

六

樂府詩選

陌上桑

◎佚名



題解

本詩選自樂府詩集，為五言樂府詩。原詩最早著錄於宋書樂志，題為豔歌羅敷行；玉臺新詠收錄本詩，題為日出東南隅行。

樂府，本指掌管音樂的官署名，最早設置於秦代，至漢代擴大規模，其職分在採集民間詩歌，並整理配樂，以供朝廷典禮、娛樂之用。後人把合樂的樂府歌辭稱為「樂府」或「樂府詩」。樂府詩的形式自由，平仄、對仗無嚴格限制，字數、句數多寡不拘，押韻較寬，可以換韻。

詩中敘述少婦秦羅敷在城南採桑，使君見其美貌而動心，邀她同乘共載，而羅敷則巧妙地拒絕。作者採用側面烘托手法，把羅敷的美貌寫得極為傳神，並藉著一來一往的對話，凸顯了羅敷的堅貞。全詩語言生動，人物性格鮮明，情節充滿張力，呈現民間歌謠活潑的風格，是漢樂府中的名篇。

作者

佚名。南朝梁徐陵所編的玉臺新詠及宋郭茂倩所編的樂府詩集收錄本詩，均不著錄作者姓名，樂府詩集收錄本詩，題作「古辭」，而玉臺新詠收錄本詩，則置於「古樂府詩六首」之第一首。依詩中內容推測，當是東漢時期的民間歌謠。

止樂府解題曰古辭言羅敷採桑爲使君所邀盛誇其夫爲侍中郎以拒之與前說不同若陸機扶桑升朝暉但歌美人好合與古詞始同而未異又有採桑亦出於此日出東南隅照我秦氏樓秦氏有好女自名爲羅敷羅敷善蠶桑採桑城南隅青絲爲籠係桂枝爲籠鉤頭上倭墮髻耳中明月珠網綺爲下裙紫綺爲上襦行者見羅敷下擔捋髭鬚少年見羅敷脫帽著幘頭耕者忘其犁鋤者忘其鋤來歸相怨怒但坐觀羅敷使君從南來五馬立踟躕使君遣吏往問是誰家姝秦氏有好女自名爲羅敷羅敷年幾何二十尚不足十五頗有餘使

《樂府詩集》書影



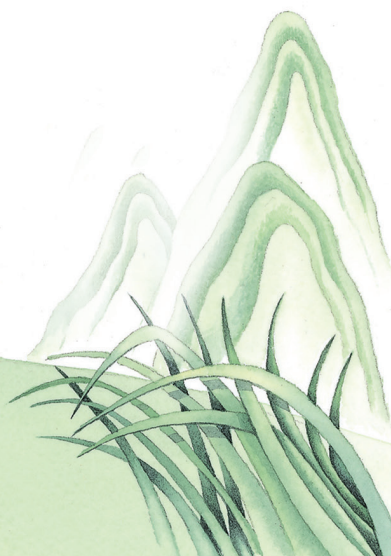
日出東南隅，^①照我秦氏樓。

秦氏有好女，^②自名為羅敷。

羅敷喜蠶桑，^④採桑城南隅。

青絲為籠系，^⑤桂枝為籠鉤。^⑥

頭上倭墮髻，^⑦耳中明月珠。^⑧



① 東南隅：東南方。隅，音^ㄩ，角落。

② 好女：美女。好，女子貌美。

③ 羅敷：美女的通名，漢樂府中習見。

④ 蠶桑：在此指採桑養蠶。

⑤ 青絲為籠系：青色的絲帶作為籃子上的絡繩。籠，籃子。

⑥ 鉤：指籃子上的提柄。

⑦ 倭墮髻：一種漢時流行的髮髻型式，髻斜於一側，通常見於年輕婦女。倭，音^ㄨ。



倭墮髻

⑧ 明月珠：即夜光珠，因珠光晶瑩似月光，故名。

緗^ト綺^九為下裙，紫綺^⑨為上襦^ロ。

行者見羅敷，下擔捋^カ髭鬚^⑪。

少年見羅敷，脫帽著^出綃頭^⑫。

耕者忘其犁，鋤者忘其鋤。

來歸相怒怨，但坐觀羅敷。^⑬



⑨ 緗綺：音ト一九く，淺黃色的絲織品。緗，淺黃色的。綺，織有花紋的絲織品。

⑩ 襦：音ロメ，短上衣。

⑪ 捋髭鬚：撫摩鬚鬚。捋，音カ，用手指順著抹動。髭鬚，即鬚鬚。嘴唇上邊的短毛為髭，生在下巴或嘴邊的毛為鬚。髭，音マ。

⑫ 著綃頭：整束髮巾。古人先用頭巾把頭髮束好，再戴上帽子。著，音出エ，整理。綃，音く一ム，古代男子束髮的頭巾。

⑬ 但坐：只因。但，只。坐，因。



使君從南來，五馬立踟躕^⑮。

使君遣吏往，問是誰家姝^⑰？

「秦氏有好女，自名為羅敷。」

「羅敷年幾何？」

「二十尚不足，十五頗有餘。」

使君謝羅敷：「寧可共載不？」^⑲



⑭使君：漢代對太守或刺史的稱呼。

⑮五馬：漢代太守出行，可乘五馬拉的大車。

⑯踟躕：音イ、イ、徘徊不前的樣子。

⑰姝：音ア、メ，美女。

⑱謝：詢問。

⑲寧可共載不：是否願意共乘一輛車？寧，在此有願意之意。不，同「否」。

⑳前置辭：走上前去答話。

㉑一何：何其、多麼。一，助詞，有加強語氣的作用。

㉒上頭：前列、前頭。

㉓何用：何以、如何。

㉔白馬從驪駒：指羅敷的夫婿騎著白馬，帶領騎黑色駿馬的屬下。從，音ア、メ、使……跟隨，引申為帶領。驪，音カ、一，毛色純黑的馬。駒，音リ、一，駿馬。



羅敷前置辭：「使君一何愚！」⁽²⁰⁾

使君自有婦，羅敷自有夫。

東方千餘騎，夫婿居上頭。⁽²²⁾

何用識夫婿，白馬從驪駒。⁽²³⁾

青絲繫馬尾，黃金絡馬頭。⁽²⁵⁾

腰中鹿盧劍，可直千萬餘。⁽²⁶⁾



⁽²⁵⁾ 絡：音カ、エ，馬絡頭，在此作動詞用，指用馬絡頭套住馬頭。



馬絡頭

⁽²⁶⁾ 鹿盧劍：古代名劍，劍柄有鹿盧形的玉飾。鹿盧，也作「轆轤」，古代井上汲水的用具。



轆 轤

⁽²⁷⁾ 可直千萬餘：形容名貴。直，通「值」，價值。

十五府小吏，二十朝大夫。²⁸

三十侍中郎，四十專城居。³⁰

為人潔白皙，鬢鬢頗有鬚。³²

盈盈公府步，冉冉府中趨。³³

坐中數千人，皆言夫婿殊。³⁴



²⁸ 府小吏：一作府小史。指太守府中的小官。府，太守府，郡下有「小史」一職。

²⁹ 朝大夫：朝中議事的大夫。

³⁰ 侍中郎：陪侍於天子左右的官員。

³¹ 專城居：居一城之主的地位。指任州牧或郡太守之官。專，主持、掌理。

³² 鬢鬢頗有鬚：形容鬚鬢之美。鬢鬢，音カ一マ，カ一マ，鬚鬢疏長的樣子。頗，略微。

³³ 「盈盈公府步」二句：在官府中，步伐高雅從容。盈盈，形容儀態輕巧美好。冉冉，緩慢行進的樣子。公府，官府。步、趨皆為行走之意。

³⁴ 殊：特異出眾。

問題討論



- 一、陌上桑一詩中，作者用何種手法來描寫羅敷的美貌？請舉例加以說明。
- 二、羅敷用何種方式拒絕使君的要求？這樣的表達，彰顯了她怎樣的個性？
- 三、羅敷面對使君的邀約，展現了拒絕的技巧，現實生活中，也常常需要拒絕的藝術。請同學討論「拒絕的藝術」，如何能使自己全身而退又不會刺傷他人。

賞析

陌上桑是漢樂府中的敘事名篇，全詩的主軸在歌頌羅敷的美麗堅貞、機智勇敢。

詩起首至「但坐觀羅敷」，極力描寫羅敷的美麗形象。「使君從南來」至「寧可共載不」則以對話的形式，寫使君覬覦美色，官大氣盛的形象。自「羅敷前置辭」以下，鋪陳她的夫婿儀表出眾，位居高位，意圖讓使君知難而退。全詩透過使君搭訕，逐步鋪展羅敷堅貞、勇敢、機智的特質。

本詩寫作的最大特色是採用側面烘托法，指不直接描寫本體，只用旁人的反應來烘托主體，如「行者見羅敷」以下八句，藉旁觀者看見羅敷時的陶醉、痴傻，甚至失魂落魄到忘了工作，進一步使讀者對羅敷的美貌有了想像空間。採側寫的方式凸顯羅敷絕美的姿容，效果比直接描述高妙許多。

本詩語言運用靈活多變，巧妙生動地配合故事發展。第一段皆為敘述語言，以說故事者的角度述說；第二段是敘述語言與人物對話交錯組成，將故事推向最高潮；第三段則是藉著羅敷盛誇夫婿之辭，不僅有意讓使君自嘆不如，更令人忍俊不禁，充滿詼諧的喜劇效果。

全詩人物性格鮮明，故事充滿張力，詩歌收結處戛然而止，言有盡而意無窮，更令人回味不已。

延伸閱讀

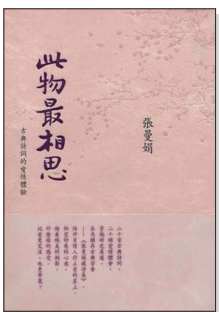
一、樂府——大地之歌



傅錫壬著，時報文化出版，二〇一二年

在國學常識中，關於「樂府詩」的知識，大多只以表格式列點呈現，如「合樂」、「敘事」、「民間」，但傅錫壬教授告訴我們，其實如月亮代表我的心、愛拚才會贏，都是「樂府」，也就是說，「樂府詩」其實是廣義民歌的通稱。本書針對樂府詩的由來、分類、特性和發展有詳細說明。以北宋郭茂倩編樂府詩集分類作為主要目錄，援引原詩並加以語譯、賞析。適合作為更深入理解樂府詩文體的入門書。

二、此物最相思：古典詩詞的愛情體驗



張曼娟著，麥田出版，二〇〇九年

本書精選二十位古代名人的「愛情詩」：李煜、李商隱、司馬光、秦觀、鄭板橋、柳永、江采蘋、范成大、辛棄疾、蘇東坡、納蘭性德、李白、季淑蘭等，每一首詩傳達的愛情，都有作者細膩動人的現代故事呼應，二十首古典詩詞，二十個愛情故事，二十種愛情體驗，不論古今，每一種愛情都被同樣經驗著、歌誦著。本書與陌上桑，皆體現情感體驗不受古今區別，透過文學教育可以進行情感教育。

三、性別作為動詞——巷仔口社會學2：性別如何形塑，又如何在行動中翻轉？



戴伯芬等35人著，大家出版，二〇一七年

我們對於「性別」的認知與想像是由社會建構的：男人女人在愛情、婚姻、工作職場、政治領域中應該扮演什麼樣的角色，都有一套既定的意識型態。然而，隨著時代改變，我們可以透過閱讀本書，對性別角色箝制有所理解，繼而翻轉不合理的制度與現實，創造屬於這個時代的性別實踐。